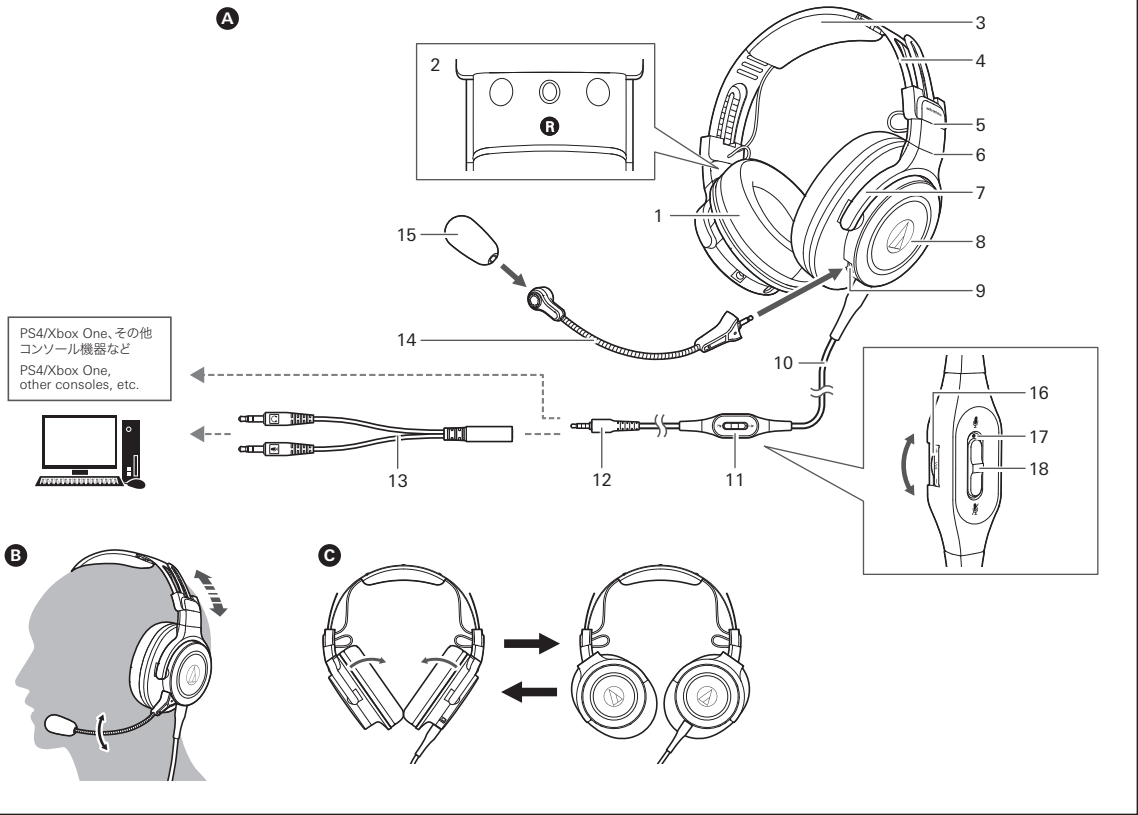




日本語

■ 各部の名称と接続例

ご使用になる前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 1 イヤパッド | 10 コード(2.0m/φ3.5mm金メッキステレオ4極ミニプラグ) |
| 2 L/R(左/右)表示位置 | 11 ポリウム/ミューントローラー |
| 3 ヘッドパッド | 12 入力プラグ |
| 4 ヘッドバンド | 13 Y字型ステレオヘッドセットケーブル |
| 5 スライダー | |
| 6 ジョイント部 | 14 着脱式マイクロホン |
| 7 アーム | 15 ワインドスクリーン |
| 8 ハウジング | 16 音量調整ダイヤル |
| 9 着脱式マイクロホン用コネクタージャック | 17 ミュート表示(赤丸表示) |
| | 18 ミュートスイッチ |

■ 使いかた

- 接続する機器の音量を最小にして、接続する機器のヘッドホン/マイク端子に、コードの入力プラグを接続します。
 - 本製品とY字型ステレオヘッドセットケーブルを接続し、パソコンのマイクロホン入力とヘッドホン出力に接続して使用することもできます。
 - Y字型ステレオヘッドセットケーブルを使用せずにパソコンに接続すると、マイクロホンが使用できない場合があります。
- ヘッドホンにマイクロホンを取り付けます。
 - 付属のワインドスクリーンを取り付けることで、風や息のノイズを減らすことができます。
- 本製品のL(左)・R(右)の表示側を左耳に装着し、イヤパッドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
- マイクロホンを口元の近くに來るよう調整します。
- 接続している機器を操作し、お好みの音量に調整してご使用ください。
 - 接続する機器の取扱説明書もあわせてお読みください。

- ボリューム/ミューントローラーの使いかた**
 - 本製品のマイクロホンとミュートにしたいときは、ミュートスイッチをオンのほうへ切り換えてください。ミュート表示(赤丸表示)はマイクロホンがミュートになっていることを表しています。
- 音量を調整したいときは、音量調整ダイヤルを回してお好みの音量に調整してご使用ください。

■ スイベル機構

ハウジングをフラットに折りたためます。スイベル機構は90度以上回転できません。無理な力を加えないでください。

■ テクニカルデータ

- 型式:密閉ダイナミック型
- ドライバー:φ45mm
- 出力音圧レベル:101dB/mW
- 再生周波数帯域:5〜40,000Hz
- インピーダンス:45Ω

マイクロホン部

- 型式:コンデンサ型
- 指向性:ハイパーカードイオイド
- 感度: -43dB (1V/Pa, at 1kHz)
- 周波数帯域: 30〜20,000Hz

その他

- 質量(コード除く):約250g/約257g(着脱式マイクロホン含む)
- 使用温度範囲:5℃〜40℃
- コード長:2.0m
- プラグ:φ3.5mm 金メッキステレオ4極ミニプラグ
- 付属品:着脱式マイクロホン、ワインドスクリーン、Y字型ステレオヘッドセットケーブル
- 交換品(別売):イヤパッド、ヘッドパッド、着脱式マイクロホン

改良などのため予告なく変更することがあります。

English

■ Name of each part

Confirm each part before using the product.

- | | |
|--|---|
| 1 Earpad | 10 Fixed cable (2.0 m (6.6')/3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug/4 pole) |
| 2 L/R (left/right) indicator | 11 Volume/mute controller |
| 3 Headpad | 12 Input plug |
| 4 Headband | 13 Y-type stereo headset cable |
| 5 Slider | 14 Detachable microphone |
| 6 Joint | 15 Windscreen |
| 7 Arm | 16 Volume control dial |
| 8 Housing | 17 Mute mark (red dot mark) |
| 9 Connector jack for detachable microphone | 18 Mute switch |

■ Using the product

- Lower the volume on the connected device you intend to use, then connect the "Input plug" to the connected device's headphone/microphone jack.
 - You can also connect the product to the Y-type stereo headset cable and connect it to the microphone input and the headphone output of your computer.
 - When connecting to a PC without using the Y-type stereo headset cable, the microphone may not work properly.
- Attach the microphone to the headphones.
 - Use the windscreen to reduce wind or breath noise.
- Place the product with the side marked "L" over your left ear and the side marked "R" over your right ear, and adjust the headband length by sliding the adjustable slider so that the earpads cover your ears completely.
- Adjust the microphone near the corner of your mouth.
- Turn on the connected device, and adjust volume as necessary.
 - Also read the user manual of the connected device.

- Using the volume/mute controller**
 - If you want to mute the microphone of the product, switch the mute switch to ON. The mute mark (red dot mark) indicates that the microphone is muted.
 - If you want to adjust the volume, turn the volume control dial as necessary.

■ Swivel mechanism

You can fold the housing so that it lies flat. The swivel mechanism cannot rotate more than 90 degrees. Do not apply excessive force.

■ Specifications

Headphones

- Type: Closed-back dynamic
- Driver: 45 mm
- Sensitivity: 101 dB/mW
- Frequency response: 5 to 40,000 Hz
- Impedance: 45 ohms

Microphone

- Type: condenser
- Polar pattern: Hypercardioid
- Sensitivity: -43 dB (1V/Pa, at 1 kHz)
- Frequency response: 30 to 20,000 Hz

Other

- Weight (without cable): Approx. 250 g (8.8 oz) / Approx. 257 g (9.1 oz) (including detachable microphone)
- Operating temperature: 5 °C to 40 °C (41 °F to 104 °F)
- Cable length: 2.0 m (6.6')
- Plug: 3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug/4 pole
- Accessories: Detachable microphone, Windscreen, Y-type stereo headset cable
- Sold separately: Earpad, Headpad, Detachable microphone

For product improvement, the product is subject to modication without notice.

Français

■ Nom de chaque pièce

Familiarisez-vous avec chaque pièce avant d'utiliser le produit.

- | | |
|--|---|
| 1 Coussinet d'oreille | 10 Cordon fixe (2,0 m/3,5 mm mini-jack stéréo plaqué or/ 4 pôles) |
| 2 Indicateur gauche/ droite (L/R) | 11 Commande du volume/ mode silencieux |
| 3 Coussinet pour la tête | 12 Fiche d'entrée |
| 4 Serre-tête | 13 Cordon de casque stéréo de type Y |
| 5 Curseur | 14 Microphone amovible |
| 6 Jointure | 15 Bonnette anti-vent |
| 7 Bras | 16 Molette de réglage du volume |
| 8 Coque | 17 Marquee sourdine (marque avec un point rouge) |
| 9 Connecteur jack pour microphone amovible | 18 Bouton de commande du mode silencieux |

■ Utilisation du produit

- Baissez le volume de l'appareil connecté que vous avez l'intention d'utiliser, puis branchez la « fiche d'entrée » sur la prise casque/microphone de l'appareil connecté.
 - Vous pouvez également connecter le produit au cordon du casque stéréo de type Y, puis connecter l'ensemble à l'entrée microphone et à la sortie casque de votre ordinateur.
 - En cas de branchement à un PC sans le cordon du casque stéréo de type Y, le microphone peut ne pas fonctionner correctement.
- Raccordez le microphone au casque.
 - Utilisez la bonnette anti-vent pour réduire le bruit du vent ou de la respiration.
- Placez le produit avec le côté marqué « L » sur l'oreille gauche et le côté marqué « R » sur l'oreille droite. Réglez ensuite la longueur du serre-tête en faisant glisser le curseur réglable, de façon à ce que les coussinets d'oreille recouvrent complètement vos oreilles.
- Ajustez le microphone près du coin de votre bouche.
 - Utilisez la bonnette anti-vent pour réduire le bruit du vent ou de la respiration.
- Placez le produit avec le côté marqué « L » sur l'oreille gauche et le côté marqué « R » sur l'oreille droite. Réglez ensuite la longueur du serre-tête en faisant glisser le curseur réglable, de façon à ce que les coussinets d'oreille recouvrent complètement vos oreilles.
- Allumez l'appareil connecté et réglez le volume si nécessaire.
 - Lisez également le manuel de l'utilisateur de l'appareil connecté.

- Using the volume/mute controller**
 - If you want to mute the microphone of the product, switch the mute switch to ON. The mute mark (red dot mark) indicates that the microphone is muted.
 - If you want to adjust the volume, turn the volume control dial as necessary.

■ Utilisation de la commande du volume/ mode silencieux

- Si vous voulez couper le microphone du produit, appuyez sur le bouton « ON » de la commande du mode silencieux. La marque sourdine (marque avec un point rouge) indique que le microphone est mis en sourdine.
- Si vous souhaitez régler le volume, tournez la molette de réglage du volume à votre convenance.

■ Mécanisme à pivot

Vous pouvez plier la coque pour l'aplatir. Le mécanisme à pivot ne peut pas pivoter à plus de 90 degrés. Ne pas forcer ce mécanisme.

■ Caractéristiques techniques

Casque

- Type : Dynamique fermé
- Transducteur : 45 mm
- Sensibilité : 101 dB/mW
- Réponse en fréquences : 5 à 40 000 Hz
- Impédance : 45 ohms

Microphone

- Type : condensateur
- Directivité : hypercardioïde
- Sensibilité : -43 dB (1V/Pa, à 1 kHz)
- Réponse en fréquences : 30 à 20 000 Hz

Autre

- Poids (sans câble) : Environ 250 g / Environ 257 g (avec le microphone amovible)
- Température de fonctionnement : 5 °C à 40 °C
- Longueur du câble : 2,0 m
- Fiche : 3,5 mm mini-jack stéréo plaqué or/4 pôles
- Accessoires : microphone détachable, bonnette anti-vent, cordon de casque stéréo de type Y
- Vendu séparément : Coussinet d'oreille, Coussinet pour la tête, Microphone amovible

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

Deutsch

■ Namen der einzelnen Teile

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts alle Teile.

- | | |
|--|--|
| 1 Ohrpolster | 10 Festes Kabel (2,0 m/3,5 mm, vergoldeter Stereo-Ministecker/4-polig) |
| 2 Link/Rechts-Markierung (L/R) | 11 Lautstärkeregler/ Stummschalter |
| 3 Polsterung am Kopf | 12 Eingangsstecker |
| 4 Kopfbügel | 13 Y-Stereokabel |
| 5 Schieber | 14 Abnehmbares Mikrofon |
| 6 Gelenk | 15 Windschutz |
| 7 Arm | 16 Lautstärkeregler |
| 8 Gehäuse | 17 Stummschaltungszeichen (roter Punkt) |
| 9 Anschlussbuchse für abnehmbares Mikrofon | 18 Stummschalter |

■ Verwendung des Produkts

- Senken Sie die Lautstärke am zu verbindenden Gerät und schließen Sie den „Eingangsstecker“ an die Kopfhörerbuchse des Geräts an.
 - Sie können das Produkt auch des Y-Stereokabels anschließen und es mit dem Mikrofoneingang und dem Kopfhöerausgang Ihres Computers verbinden.
 - Wenn Sie das Mikrofon ohne Verwendung des Y-Stereokabels an einen PC anschließen, funktioniert es möglicherweise nicht ordnungsgemäß.
- Schließen Sie das Mikrofon an die Kopfhörer an.
 - Verwenden Sie den Windschutz, um Wind- oder Atemgeräusche zu reduzieren.
- Setzen Sie den Kopfhörer mit der „L“-Seite über dem linken Ohr und der „R“-Seite über dem rechten Ohr auf und stellen Sie die Länge des Kopfbügels ein, indem Sie den Schieber so verschieben, dass die Ohrpolster Ihre Ohren vollständig bedecken.
- Positionieren Sie das Mikrofon in unmittelbarer Nähe Ihres Mundwinkels.
- Schalten Sie Ihr Gerät ein und stellen Sie die Lautstärke nach Bedarf ein.
 - Lesen Sie auch die Bedienungsanleitung Ihres Geräts.

- Verwendung des Lautstärkereglers/ Stummschalters**
 - Wenn Sie das Mikrofon des Geräts stumm schalten möchten, schalten Sie den Stummschalter auf EIN. Das Stummschaltungszeichen (roter Punkt) zeigt an, dass das Mikrofon stummgeschaltet ist.
 - Wenn Sie die Lautstärke einstellen möchten, drehen Sie den Lautstärkeregler nach Bedarf.

■ Schwenkmechanismus

Sie können das Gehäuse zusammenfallen. Der Schwenkmechanismus kann nicht um mehr als 90° gedreht werden. Führen Sie den Mechanismus nicht gewaltsam aus.

■ Technische Daten

Kopfhörer

- Type: Geschlossen und dynamisch
- Treiber: 45 mm
- Empfindlichkeit: 101 dB/mW
- Frequenzgang: 5 bis 40.000 Hz
- Impedanz: 45 Ohm

Mikrofon

- Type: Kondensator
- Richtcharakteristik: Hypercardioid
- Empfindlichkeit: -43 dB (1V/Pa bei 1 kHz)
- Marquee sourdine (marque avec un point rouge)

- Stonstges**
 - Gewicht (ohne Kabel): Ca. 250 g / Ca. 257 g (einschließlich des abnehmbaren Mikrofons)
 - Betriebstemperatur: 5 °C bis 40 °C
 - Kabellänge: 2,0 m
 - Stecker: 3,5 mm vergoldeter Stereo-Ministecker/4-polig
 - Zubehör: abnehmbares Mikrofon, Windschutz, Y-Stereokabel
- Separat erhältlich: Ohrpolster, Polsterung am Kopf, Abnehmbares Mikrofon

Änderungen an technischen Daten bleiben zum Zwecke der Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Italiano

■ Nome di ciascun componente

Controllare ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- | | |
|--|---|
| 1 Padiglione | 10 Cavo fisso (2,0 m/3,5 mm mini spinotto stereo placcato oro/4 poli) |
| 2 Indicatore di sinistra/destra (L/R) | 11 Controllo del volume/muto |
| 3 Padiglione | 12 Spinotto di ingresso |
| 4 Curatore | 13 Cavo stereo per auricolari tipo Y |
| 6 Giunto | 14 Microfono estraibile |
| 7 Braccio | 15 Schermo antivento |
| 8 Alloggiamento | 16 Controllo del volume |
| 9 Jack connettore per microfono estraibile | 17 Segno muto (punto rosso) |
| | 18 Interruttore Mute |

■ Utilizzo del prodotto

- Abbassare il volume del dispositivo collegato che si intende utilizzare, quindi collegare lo "Spinotto di ingresso" alla presa per cuffie/microfono del dispositivo collegato.
 - È inoltre possibile collegare il prodotto alla cavo stereo per auricolari tipo Y e collegarlo all'ingresso microfono e all'uscita cuffie del computer.
 - Se si effettua il collegamento ad un PC senza utilizzare il cavo stereo per auricolari tipo Y, il microfono potrebbe non funzionare correttamente.
- Collegare il microfono alle cuffie.
 - Utilizzare lo schermo antivento per ridurre il vento o il rumore del respiro.
- Posizionare il prodotto con il lato contrassegnato "L" sull'orecchio sinistro e il lato contrassegnato "R" sull'orecchio destro, quindi regolare la lunghezza dell'archetto facendo scorrere il cursore regolabile in modo che i padiglioni coprano completamente le orecchie.
- Regolare il microfono vicino all'angolo della bocca.
- Accendere il dispositivo collegato e regolare liberamente il volume.
 - Leggere anche il manuale dell'utente del dispositivo collegato.

■ Utilizzo del controllo del volume/muto

- Se si desidera disattivare il microfono del prodotto, spostare l'interruttore Mute su ON. Il segno muto (punto rosso) indica che il microfono è disattivato.
- Per regolare il volume, ruotare liberamente il controllo del volume.

- Mecanismo di rotazione**
 - È possibile piegare l'alloggiamento in modo che resti piatto. Il meccanismo di rotazione non può ruotare di più di 90 gradi. Non esercitare una forza eccessiva.

■ Specifiche tecniche

Cuffie

- Tipo: Dinamica chiusa
- Driver: 45 mm
- Sensibilità: 101 dB/mW
- Risposta in frequenza: Da 5 a 40.000 Hz
- Impedenza: 45 ohm

Microfono

- Tipo: condensatore
- Schema polare: Ipercardioide
- Sensibilità: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Risposta in frequenza: Da 30 a 20.000 Hz

Altro

- Peso (senza cavo): Circa 250 g / Circa 257 g (compreso il microfono estraibile)
- Temperatura operativa: Da 5 °C a 40 °C
- Lunghezza del cavo: 2,0 m
- Spinotto: Mini spinotto stereo placcato oro da 3,5 mm/4 poli
- Accessori: microfono staccabile, parabrezza, cavo stereo per auricolari tipo Y
- Venduto separatamente: Padiglione, Poggiatesta, Microfono estraibile

Ai fini del miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

■ Identificación de la piezas

Confirme cada pieza antes de utilizar el producto.

- | | |
|---|---|
| 1 Almohadilla | 10 Cable fijo (2,0 m/3,5 mm mini-enchufe estéreo bañado en oro/4 polos) |
| 2 Indicador izquierdo/ derecha (L/R) | 11 Controlador de volumen/ silencio |
| 3 Apoyacabeza | 12 Conector de entrada |
| 4 Diadema | 13 Cable de auriculares estéreo tipo Y |
| 5 Elemento deslizante | 14 Micrófono desmontable |
| 6 Junta | 15 Parabrisas |
| 7 Brazo | 16 Selector del control de volumen |
| 8 Carcasa | 17 Marca de silenciamiento (marca de punto rojo) |
| 9 Toma de conexión para micrófono desmontable | 18 Interruptor de silencio |

■ Utilizar el producto

- Baje el volumen del dispositivo conectado que desee utilizar y conecte el «conector de entrada» a la toma de auriculares/microfono del dispositivo conectado.
 - También puede conectar el producto al cable de auriculares estéreo tipo Y y conectarlo a la entrada de micrófono y a la salida de auriculares de su ordenador.
 - Al conectarse a un PC sin usar el cable de auriculares estéreo tipo Y, es posible que el microfono no funcione correctamente.
- Conecte el microfono a los auriculares.
 - Utilice el parabrisas para reducir el ruido del viento o de la respiración.
- Coloque el producto con el lado marcado "L" sobre la oreja izquierda y el lado marcado "R" sobre la oreja derecha, y ajuste la longitud de la diadema deslizando el elemento deslizante ajustable para que las almohadillas le cubran completamente las orejas.
- Ajuste el micrófono cerca de la comisura de la boca.
- Encienda el dispositivo conectado y ajuste el volumen según sea necesario.
 - Lea también el manual de usuario del dispositivo conectado.

■ Uso del controlador de volumen/silencio

- Si desea silenciar el microfono del producto, ponga el interruptor de silenciamiento en ON. La marca de silenciamiento (marca de punto rojo) indica que el microfono está silenciado.
- Si desea ajustar el volumen, gire el dial de control de volumen según sea necesario.

■ Mecanismo giratorio

Puede girar la carcasa para que quede plana. El mecanismo giratorio no puede girar más de 90 grados. No aplique fuerza excesiva.

■ Especificaciones

Auriculares

- Tipo: Dinámicos cerrados
- Transductor: 45 mm
- Sensibilidad: 101 dB/mW
- Respuesta en frecuencia: 5 a 40.000 Hz
- Impedancia: 45 ohmios

Micrófono

- Tipo: condensador
- Patrón polar: Hipercardioide
- Sensibilidad: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Respuesta en frecuencia: 30 a 20.000 Hz

Otros

- Peso (sin cable): Aprox. 250 g / Aprox. 257 g (incluido el microfono desmontable)
- Temperatura de funcionamiento: De 5 °C a 40 °C
- Longitud del cable: 2,0 m
- Conector: Mini-enchufe estéreo de 3,5 mm bañado en oro/4 polos
- Accesorios: micrófono desmontable, pantalla, cable de auriculares estéreo tipo Y
- Se venden por separado: Almohadilla, Apoyacabeza, Microfono desmontable

Para mejorar el producto, está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

■ Nome de cada peça

Confirme cada peça antes de utilizar o produto.

- | | |
|---|---|
| 1 Espuma | 10 Cabo fixo (minipluge estéreo de 2,0 m/3,5 mm banhado a ouro/4 polos) |
| 2 Indicador L/R (esquerda/direita) | 11 Controlo de volume/mudo |
| 3 Almofada para cabeça | 12 Pluge de entrada |
| 4 Tíara | 13 Cabo do fone de ouvido estéreo do tipo Y |
| 5 Deslizador | 14 Microfone destacável |
| 6 Articulação | 15 Capa de sopra |
| 7 Braço | 16 Ajuste do controlo de volume |
| 8 Cavidade | 17 Marca de mudo (ponto vermelho) |
| 9 Jack de conexão para o microfone destacável | 18 Trava de mudo |

■ Uso do produto

- Reduza o volume no dispositivo conectado que pretende usar e, em seguida, conecte o "plugue de entrada" ao jack de fone de ouvido/microfone do dispositivo conectado.
 - Também é possível conectar o produto ao cabo do fone de ouvido estéreo do tipo Y e conectá-lo à entrada do microfone e à saída do fone de ouvido de seu computador.
 - Ao realizar a conexão a um PC sem usar o cabo do fone de ouvido estéreo do tipo Y, o microfone pode não funcionar de modo adequado.
- Anexe o microfone aos fones de ouvido.
 - Use a capa de sopra para reduzir ruídos de vento e de respiração.
- Posicione o produto com o lado marcado com "L" (esquerda) na sua orelha esquerda e o lado marcado com "R" (direita) na sua orelha direita e ajuste a tíara movendo o deslizador ajustável até que a espuma cubra suas orelhas por completo.
- Ajuste o microfone próximo ao canto da sua boca.
- Ligue o dispositivo conectado e ajuste o volume conforme necessário.
 - Além disso, leia o manual do usuário do dispositivo conectado.

■ Uso do controle de volume/mudo

- Se desejar silenciar o microfone do produto, alterne a trava de mudo para "ON" (Ligado). A marca de mudo (ponto vermelho) indica que o microfone foi silenciado.
- Se desejar ajustar o volume, regule o controle de volume conforme necessário.

■ Mecanismo giratório

É possível dobrar a cavidade para que ela fique plana. Não é possível girar o mecanismo giratório em mais de 90 graus. Não use força excessiva.

■ Especificações

Fones de ouvido

- Tipo: dinâmico de cavidades fechadas
- Driver: 45 mm
- Sensibilidade: 101 dB/mW
- Resposta de frequência: 5 a 40.000 Hz
- Impedância: 45 ohms

Microfone

- Tipo: condensador
- Padrão polar: hipercardioide
- Sensibilidade: -43 dB (1V/Pa, a 1 kHz)
- Resposta de frequência: 30 a 20.000 Hz

Outros

- Peso (sem cabo): aprox. 250 g / aprox. 257 g (incluindo o microfone destacável)
- Temperatura de funcionamento: 5 °C a 40 °C
- Comprimento do cabo: 2,0 m
- Plugue: minipluge estéreo de 3,5 mm banhado a ouro/4 polos
- Acessórios: Microfone destacável, Espuma protetora, Cabo do fone de ouvido estéreo do tipo Y
- Vendida separada: Espuma, Almofada para cabeça,